

Zeitschrift: Revue suisse d'apiculture
Herausgeber: Société romande d'apiculture
Band: 134 (2013)
Heft: 11-12

Vorwort: Éditorial
Autor: Aubry, Rose

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Editorial



Inclinons-nous devant la petite créature aux grands effets, MERCI les abeilles pour tout ce que vous nous avez offert durant cette année!

2013 s'achève ! Les abeilles ont rempli leur mission au mieux de leurs possibilités. Par endroits la nature fut très généreuse, mais ce ne fut pas général.

Mais même si les pots pleins de miel ne sont pas réalité pour tout le monde, il est temps de nous incliner et de dire MERCI à nos abeilles pour tout ce qu'elles nous ont offert. Dans ce qu'elles nous offrent chaque saison, il n'y a pas que du monnayable ; mais tous les moments de découvertes avec parfois des surprises qui nous remettent à notre juste place. Est-ce notre mérite d'en-granger de belles récoltes ou au contraire de ne rien avoir à extraire ?! Chacune et chacun interprète cette question à sa manière ; je vous laisse à vos réflexions...

Pour moi il est également temps de dire MERCI à toutes les personnes qui ont contribué de près ou de loin à l'élaboration de notre revue RSA. La revue que vous recevez tout au long de l'année est le résultat d'un travail d'équipe. Comme dans une ruche, nous devons nous appliquer à la tâche qui nous est dévolue afin que le résultat final fasse honneur à la branche. Je compte aussi à l'avenir sur vous pour assurer la continuité et me réjouis de votre collaboration.

MERCI à l'équipe du SSA qui est à notre service depuis ce printemps et qui distille les bons conseils à travers la revue et les régions. Ce service vient d'être créé et semble déjà bien rodé afin que tout un chacun puisse en tirer profit.

Ces personnes sont attentives à nos sollicitations et nos suggestions ; osons les aborder avec nos propos et nos soucis, afin de servir l'apiculture et les apiculteurs en général.

Encore une petite chose qui me tient à cœur : n'oubliez pas les collègues disparus, faites-leur honneur par un petit mot sous la rubrique «in memoriam» d'une prochaine revue. Ils ont partagé un bout de chemin avec nous et probablement bien plus ; soyons reconnaissants envers eux. Il n'y en a pas seulement douze qui ne sont plus parmi nous depuis le début de l'année ?!

J'ai une pensée reconnaissante pour tous ceux que je connaissais et pour leurs familles.

Il me reste à vous souhaiter mes meilleurs vœux pour cette fin d'année, sérénité et bonne santé pour vous et vos protégées.

A l'année prochaine avec mes cordiales salutations.

Votre butineuse : **Rose Aubry**

L'adresse de votre rédactrice est : **rue du Collège 55, 2300 La Chaux-de-Fonds**
Adressez s.v.p. votre courrier électronique uniquement à : Revue.SAR@abeilles.ch

Couleurs de marquage
des reines

2008 2009 2010 2011 2012 2013